

HELISKI

SAFETY RULES

WINTER SEASON



BUONGIORNO DAL FREERIDE TEAM DI LIVIGNO.

In modo da apprezzare la tua giornata di Heliski nel modo più sicuro possibile, abbiamo creato questa raccolta d'informazioni basilari che sei pregato di leggere prima di firmare l'assunzione dei rischi.

La tua guida alpina ti spiegherà le condizioni meteorologiche e della neve, le tecniche per la mitigazione del rischio valanghe e indicherà i numeri utili in caso di emergenza.

Normalmente, il programma di una giornata di heliski comprende:

- Regolazione pratiche d'ufficio per l'inizio attività.
- Consegna dei moduli per l'assunzione del rischio debitamente firmati.
- Briefing della guida alpina dove sono fornite:

Norme generali di condotta;

- Spiegazione del bollettino valanghe e del piano di emergenza in caso di valanga;
- informazioni sulle condizioni del manto nevoso e meteorologiche;
- indicazioni sui luoghi dove verrà svolta l'attività;
- verifica del materiale;
- norme per l'utilizzo dell'elicottero (fasi d'imbarco, volo e sbarco);

...tanto divertimento!

Grazie per la tua attenzione.

GOOD MORNING BY THE FREERIDE TEAM LIVIGNO.

In order to appreciate the Heliski day as safely as possible, we created this basic information leaflet. Please read it before signing the risk acceptance forms. Your Mountain Guide will explain you the actual snow and weather conditions, the actions for mitigating the avalanche risk and tell you the emergency call numbers.

Generally, the day schedule includes:

- Bureau matters.
- Delivery of the risk acceptance forms.
- Mountain Guide briefing;

General polity rules;

- Information about snow and weather conditions;
- Equipment verification;
- Helicopter usage polity (loading, flight and unloading);
- Avalanche danger bulletin and emergency plan explanations;

... lot of fun!

Thanks for your attention.





INFORMAZIONI IMPORTANTI

L'heliski è uno sport outdoor a rischio (cadute, valanghe, volo in elicottero, problemi con l'attrezzatura). La guida alpina e l'organizzazione adottano tutte le strategie esistenti per la mitigazione dei rischi: volando in condizioni meteorologiche favorevoli, proponendo il noleggio di materiale di qualità, monitorando le condizioni della neve (p.es. bollettino valanghe) e tenendoti informato costantemente sulla situazione. La guida alpina è sempre in contatto con l'elicottero e l'ufficio tramite radio. Tu sei obbligato ad indossare il dispositivo di ricerca persone in valanga (ARTVA) e portare uno zaino con ABS, provvisto di pala e sonda.

IMPORTANT INFORMATION

The heliski is a risky outdoor sport (falls, avalanches, helicopter flight, equipment fails). The Mountain Guide and the organization apply all the existing risk mitigation techniques: flying only in favorable weather conditions, suggesting the hiring of high-quality equipment, monitoring the snow conditions (e.g. following the avalanche danger bulletin) and keeping you constantly updated about the situation. The mountain guide is always in contact with the helicopter and the office by radio. Wearing the device for searching people in avalanche (avalanche transceiver) is mandatory as well carrying an ABS backpack, fitted with shovel and probe.

SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA

SAFETY ADVISES

Nonostante tu sia accompagnato da un professionista, puoi osservare il terreno circostante e identificare:

- valanghe recenti;
- segnali di pericolo come crepe o suoni di “whoomf”;
- neve accumulata dal vento;
- pendii con inclinazione > 30 gradi;
- le valanghe sono più comuni quando l'angolo del pendio è compreso tra 35° e 50°;
- trappole del terreno: conche dove può accumularsi il deposito di una valanga, salti in roccia, sassi. le situazioni a rischio:

Inoltre, quando sei sul terreno:

- ascolta e segui le indicazioni fornite dalla guida alpina;
- mai scegliere una linea di discesa che è direttamente sopra un'altra persona;
- mantenere almeno 50 metri l'uno dall'altro.

You can observe and detect by yourself the risky situations, although a professional accompanies you:

- recent avalanches;
- shooting cracks and “whoomf” sounds;
- drifting snow accumulations;
- slopes steeper than 30 degrees;
- avalanches are common when the slope angle is between 35 and 50 degrees;
- terrain traps: bowls in which avalanche debris can accumulate, cliffs and other large drops, stones.

Moreover, when you are in the terrain:

- follow the mountain guide directions;
- never take a line that's directly above another people;
- keep at least 50 meters from each other.



PROCEDURE DI EMERGENZA

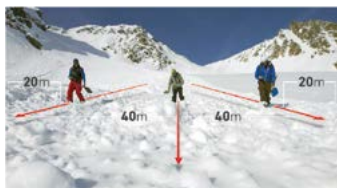
EMERGENCY PROCEDURES

Se vieni trascinato da una valanga

- apri il pallone del tuo zaino ABS;
- cerca di “nuotare” e restare sulla superficie della neve;
- tenta di uscire lateralmente dal flusso della valanga;
- tenta di liberarti dagli sci o lo snowboard, girati sulla schiena con i piedi rivolti nella direzione della discesa;
- crea una sacca d'aria attorno alla testa e bocca.

If you're caught by an avalanche

- open the balloon of your ABS backpack;
- try to “swim” above the flow;
- try to laterally exit the avalanche flow;
- try to release your skis or snowboard, roll onto your back pointing with your feet down-hill;
- try to keep an air pocket around your head or mouth.



Se non sei coinvolto nella valanga, ma qualcuno lo è:

- avvisa dell'incidente (118), tenendo gli occhi sulla/e vittima/e il più a lungo possibile;
- se la guida alpina non è coinvolta nella valanga, ascolta le sue indicazioni e, comunque, inizia la ricerca dei dispersi solo quando è sicuro farlo;
- mettere l'ARTVA in modalità ricerca; una volta arrivato a 2-3 metri, abbassati a sfiorare la neve facendo una croce con l'apparecchio;
- Sonda la zona prima di iniziare a scavare (è più rapido quando si cerca d'individuare una vittima sepolta).

If you are not directly involved in an avalanche, but someone is:

- call the rescue (118) keeping your eyes on the victim as long as possible;
- if the mountain guide is not involved within the avalanche, follow his directions and, in any case
- start the research activities only if it is safe;
- turn your transceiver on the research mode. Once at 2-3 meters from the buried person, keep your transceiver close to the snow surface moving it forming a cross;
- Probe the area before you start digging. It's much quicker when trying to detect a buried person.



La guida alpina è illesa: si occupa del gruppo e di allertare i soccorsi. Se la guida alpina è sepolta: chiamare immediatamente il 118

The mountain guide is unharmed: he leads the group and contact the rescue team. If the mountain guide is buried: immediately call the 118

NUMERI TELEFONICI IMPORTANTI IMPORTANT PHONE NUMBERS

Chiamata d'emergenza
Emergency Call
112

Livigno Outdoor Center
tel. +39 0342 977841
freeride@livigno.eu

SICUREZZA SULL'ELICOTTERO

HELICOPTER SAFETY



Imbarco: seguire le indicazioni della guida alpina. Creare un contatto visivo con il pilota. Mantenere il materiale al suolo (es. zaino, sci, casco, bastoncini). Tenere una posizione più bassa possibile e avvicinarsi frontalmente all'elicottero. Salire con cautela, riporre eventuale materiale sotto il sedile e allacciarsi le cinture. E' premura della guida alpina porre sci e bastoncini nel cestello dell'elicottero.

In volo: cinture allacciate fino al cenno della guida alpina. Se necessario, usare i sedili anteriori come appiglio.

Sbarco: Uscire dal portellone scorrevole aperto dalla guida. Recuperare il proprio materiale curando che non possa volare via. Allontanarsi dall'area di sbarco seguendo le istruzioni della guida e, comunque, sempre dalla parte frontale dell'elicottero, tenendo testa e attrezzature il più in basso possibile.

In caso di emergenza in volo: le cinture devono essere allacciate. Portare la testa fra le gambe incrociando le braccia sopra il capo mantenendo i gomiti abbassati. Tendere i muscoli in attesa dell'impatto. Abbandonare l'elicottero seguendo le indicazioni del pilota o della guida.

Boarding: follow the mountain guides directions. Establish eye contact with the pilot. Keep your equipment on the ground (e.g. backpack, ski, helmet, ski poles). Squat down and approach the helicopter from the front. Board carefully, store any material under the seat and fasten your seat belts. The Mountain guide will care about storing your skies and poles within the helicopter basket.

While flying: fasten your seatbelts until the mountain guide tells you differently. If you need to, use the front seats as a handle.

Landing: Exit from the sliding door opened by the mountain guide. Get your equipment caring it cannot fly away. Leave always the area towards the front of the helicopter, following the directions of the mountain guide and keeping the head and equipment as lower as possible.

In case of emergency while flying: the safety belt must be fastened. Put the head between your legs, cross the arms over it keeping the elbows down. Tighten the muscles while waiting for the impact. Leave the helicopter following the directions of the pilot and the guide.



HELI-SAFETY



Avvicinarsi e allontanarsi in posizione china.

Approach and leave the helicopter in a crouched manner.



Mantenere libera l'area di atterraggio.
Keep the landing area clear.



Non avvicinarsi e allontanarsi da monte - avvicinarsi sempre da valle.

*Never approach or leave uphill
Always approach from the downhill side.*



Non sollevare mai oggetti in prossimità dell'elicottero.

Never throw any object in the vicinity of the helicopter.

BE ACTIVE BE CONNECTED



Download
My Livigno App



LIVIGNO

**Azienda di Promozione e Sviluppo
Turistico di Livigno**

Via Rasia 999
23041 Livigno (SO)

Livigno Outdoor Centre - Tel. +39 0342 977841
freeride@livigno.eu

livigno.eu

